Panasonic

Instruções Básicas de Funcionamento
Istruzioni per l'uso di base
Skrócona instrukcja obsługi
Základní Návod k použití

Auriculares estéreo sem fios digitais
Auricolari stereo senza fili digitali
Bezprzewodowe cyfrowe słuchawki douszne stereo
Digitální bezdrátová stereofonní sluchátka do uší

Modelo nº / Modello N. /
Model Nr. / Model č. **RZ-NJ320B**

Agradecemos a sua preferência por este produto.
Antes de utilizar este produto, leia estas instruções com atenção e guarde este manual para consultas futuras.

Grazie per aver acquistato questo prodotto.
Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il presente prodotto, e conservare questo manuale per usi futuri.

Dziękujemy za zakup opisywanego produktu.
Przed przystąpieniem do eksploatacji opisywanego produktu należy dokładnie przeczytać niniejsze zalecenia i zachować instrukcję obsługi do wglądu.

Blahopřejeme vám ke koupi tohoto produktu.
Před použitím tohoto produktu si pečlivě přečtěte tyto pokyny a celý návod si uložte pro pozdější použití.

Bluetooth®

E

CE

EU

Manufactured by: Panasonic Corporation, Kadoma, Osaka, Japan
Authorized Representative in Europe: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Panasonic Corporation
http://www.panasonic.com

© Panasonic Corporation 2020

Pr It Po Cz
PNQQ1025ZA
F0720SR0

Português

Poderá encontrar instruções de funcionamento mais detalhadas em "Instruções de Funcionamento (formato PDF)".
Para as ler, descarregue-as a partir do website.
https://panasonic.jp/support/global/cs/accessories/oi/rz_nj320b/
• Clique na língua desejada.

Italiano

Informazioni per l'uso più dettagliate sono disponibili nel documento "Istruzioni per l'uso (formato PDF)".
Per leggerlo, scaricarlo dal sito web.
https://panasonic.jp/support/global/cs/accessories/oi/rz_nj320b/
• Cliccare sulla lingua desiderata.

Polski

Bardziej szczegółowe instrukcje dostępne są w "Instrukcja obsługi (format PDF)".
Aby z niej skorzystać, pobierz ją ze strony.
https://panasonic.jp/support/global/cs/accessories/oi/rz_nj320b/
• Kliknij żądany język.

Česky

Podrobnější pokyny k obsluze naleznete v "Návod k obsluze (ve formátu PDF)".
Návod si můžete stáhnout z webu.
https://panasonic.jp/support/global/cs/accessories/oi/rz_nj320b/
• Klikněte na požadovaný jazyk.

Português

Precauções de segurança

■ **Unidade**

AVISO:
Para reduzir o risco de fogo, choque elétrico ou danos no produto:
• Não exponha esta unidade à chuva, humidade, pingos ou salpicos.
• Não coloque objetos cheios de líquidos, como vasos, em cima desta unidade.
• Use os acessórios recomendados.
• Não retire as coberturas.
• Não tente reparar a unidade sozinho. Entregue a unidade a pessoal de reparação qualificado.

Evite a utilização nas seguintes condições
• Temperaturas extremamente altas ou baixas durante a utilização, armazenamento ou transporte.
• A eliminação de uma pilha para o fogo ou para um forno quente, ou o esmagamento mecânico ou corte pode dar origem a uma explosão.
• Temperaturas extremamente altas e/ou pressão do ar extremamente baixa podem dar origem a uma explosão ou ao derrame de líquido ou gás inflamável.

• Evite usar ou colocar esta unidade perto de fontes de calor.
• Não escute com esta unidade com o volume elevado em locais onde precise de ouvir os sons do ambiente que o rodeia, por uma questão de segurança, como em passagens de nível e locais de construção.
• Não use esta unidade perto de dispositivos médicos. Esta unidade usa ímanes, podendo afetar o funcionamento de pacemakers, desfibrilhadores e outros dispositivos médicos. Se estiver a usar este tipo de dispositivo e estiver preocupado, consulte o seu médico antes de começar a usar este produto.
• Mantenha esta unidade afastada de algo suscetível de magnetismo. Tais dispositivos, como relógios, podem não funcionar corretamente.

■ **Auscultadores**
• Mantenha os auscultadores fora do alcance de crianças para impedir que os engulam.
• Fixe bem os auscultadores. Se forem deixados nos ouvidos após sair, podem dar origem a lesões ou doenças.

■ **Alergias**
• Pare de utilizar se sentir desconforto com os auriculares ou qualquer outra parte que entre em contacto direto com a sua pele.
• O uso continuado pode causar erupções cutâneas ou outras reações alérgicas.

■ **Precauções para escutar com os auriculares**
• Pressão sonora excessiva dos auscultadores e headphones pode dar origem a perda de audição.
• Não use os seus auriculares com o volume elevado. Peritos da audição desaconselham uma utilização contínua prolongada.
• Se ouvir zumbidos, reduza o volume ou pare de utilizar.
• Não use durante a utilização de um veículo motorizado. Pode criar um perigo de trânsito e é ilegal em muitas zonas.
• Deverá ter muito cuidado ou parar temporariamente de utilizar em situações potencialmente perigosas.

Esta unidade pode receber interferências de rádio causadas por telemóveis durante a utilização. Se essas interferências acontecerem, aumente o espaço entre esta unidade e o telemóvel.

Utilize apenas o cabo de carregamento USB fornecido quando se ligar a um computador.

Características técnicas

■ **Geral**

Alimentação	DC 5 V, 75 mA (Bateria interna: 3,7 V (Polímero de lítio))
Tempo de funcionamento*1	Cerca de 18 horas (AAC)
Tempo de carregamento*2 (25 °C)	Cerca de 3 horas
Alcance da temperatura de carregamento	10 °C a 35 °C
Temperatura de funcionamento	0 °C a 40 °C
Humidade de funcionamento	35 % RH a 80 % RH (sem condensação)
Peso	Cerca de 18 g

■ **Secção Bluetooth®**

Banda de frequência	2402 MHz a 2480 MHz
Perfis suportados	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Codec suportado	SBC, AAC

*1 Pode ser inferior, dependendo das condições de funcionamento.
*2 Tempo para carregar por completo a bateria.
• As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Resolução de problemas

Antes de pedir a reparação, verifique os seguintes pontos. Se tiver dúvidas quanto a alguns pontos, ou se as soluções indicadas não resolverem o problema, consulte o seu revendedor para obter instruções.

Não há som.
• Certifique-se de que a unidade e o dispositivo Bluetooth® estão devidamente ligados entre si. (➜ **Página traseira,** D)
• Verifique se está a ser reproduzida música no dispositivo Bluetooth®.
• Certifique-se de que a unidade está ligada e que o volume não está definido para um nível muito baixo.
• Efetue o emparelhamento e ligue de novo o dispositivo Bluetooth® e a unidade. (➜ **Página traseira,** D)
• Verifique se o dispositivo compatível com Bluetooth® suporta o perfil "A2DP". Para mais detalhes acerca dos perfis, consulte "Ouvir música" nas "Instruções de Funcionamento (formato PDF)". Consulte também o manual de instruções do dispositivo compatível com Bluetooth®.

Volume baixo.
• Aumente o volume da unidade. (➜ **Página traseira,** E)
• Aumente o volume do dispositivo Bluetooth®.

O som do aparelho foi cortado. / Demasiado ruído. / Fraca qualidade do som.
• O som pode ser cortado se os sinais forem bloqueados. Não cubra por completo esta unidade com a palma da sua mão, etc.
• O dispositivo pode estar fora do raio de comunicação de 10 m. Aproxime o dispositivo desta unidade.
• Retire quaisquer obstáculos entre esta unidade e o aparelho.
• Desligue quaisquer dispositivos LAN sem fios quando não os usar.

O aparelho não pode ser ligado a outros dispositivos.
• Apague a informação de emparelhamento para esta unidade do dispositivo Bluetooth®, depois efetue de novo o emparelhamento. (➜ **Página traseira,** D)

Não consegue ouvir a outra pessoa.
• Certifique-se de que a unidade e o telemóvel com Bluetooth® estão ligados.
• Certifique-se de que a unidade e o telemóvel com Bluetooth® estão ligados entre si. (➜ **Página traseira,** D)
• Verifique as definições de áudio do telemóvel com Bluetooth®. Passe o dispositivo de atender chamadas para a unidade, caso esta esteja definida para o telemóvel com Bluetooth®. (➜ **Página traseira,** D)
• Se o volume da voz da outra pessoa estiver muito baixo, aumente o volume, tanto da unidade como do telemóvel com Bluetooth®.

Não consigo fazer uma chamada telefónica.
• Verifique se o dispositivo compatível com Bluetooth® suporta o perfil "HSP" ou "HFP". Para mais detalhes acerca dos perfis, consulte "Ouvir música" e "Fazer uma chamada telefónica" nas "Instruções de Funcionamento (formato PDF)". Consulte também o manual de instruções do telemóvel com Bluetooth®.

A unidade não responde.
• Esta unidade pode ser reiniciada quando todas as operações forem rejeitadas. Para reiniciar a unidade, ligue-a a um computador usando o cabo de carregamento USB. (a informação do dispositivo de emparelhamento não será apagada.)

Não consigo carregar a unidade.
• A porta USB que está a usar atualmente funciona corretamente? Se o seu computador tiver outras portas USB, retire o conetor da porta atual e ligue-o a outras portas.
• Se as medidas mencionadas anteriormente não se aplicarem, retire o cabo de carregamento USB e volte a ligá-lo.
• Se o tempo de carregamento e tempo de funcionamento ficarem mais curtos, a bateria pode estar gasta. (número de vezes que a bateria instalada pode ser carregada: Cerca de 300)

O LED não acende durante o carregamento. / O LED pisca durante o carregamento. / O carregamento leva mais tempo.
• O cabo de carregamento USB está bem ligado ao terminal USB do computador? (➜ **Página traseira,** B)
• Certifique-se de que efetua o carregamento a uma temperatura ambiente entre 10 °C e 35 °C.

Não consigo ligar a unidade.
• A unidade está a ser carregada? Não pode ligar a unidade durante o carregamento. (➜ **Página traseira,** B)

Acessórios

Por favor, verifique e identifique os acessórios fornecidos.
1 x Cabo de carregamento USB
1 x Conjunto de auscultadores (S, M, L)
• Auscultadores de tamanho M vêm fixados na altura da compra.

Italiano

Accessori

Si prega di verificare e identificare gli accessori in dotazione.
1 x Cavo di ricarica USB
1 x Set di copriauricolari (S, M, L)
• Al momento dell'acquisto sono montati i copriauricolare taglia M.

Polski

Akcesoria

Prosimy o sprawdzenie i zidentyfikowanie dostarczonych akcesoriów.
1 x Przewód ładujący USB
1 x Zestaw wkładek dousznych (S, M, L)
• Wkładki w rozmiarze M nałożone są w chwili zakupu.

Česky

Příslušenství

Zkontrolujte přítomnost a stav dodaného příslušenství.
1 x Kabel nabíjení přes rozhraní USB
1 x Naslouchadla (S, M, L)
• Velikost M je nasazena na prodávané sadě.

Português
Expressões usadas neste documento
• As imagens do produto podem diferir do produto atual.

Italiano
Termini usati in questo documento
• Le immagini relative ai prodotti possono differire rispetto ai prodotti effettivi.

Polski
Wyrażenia użyte w tym dokumencie
• Ilustracje produktu mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

Česky
Výrazy použité v tomto dokumentu
• Ilustrace produktu se mohou od skutečného produktu lišit.

Italiano

Precauzioni di sicurezza

■ **Unità**

ATTENZIONE:
Per ridurre il rischio d'incendio, folgorazioni o danni al prodotto,
• Non esporre questa unità a pioggia, umidità, gocciolamenti o schizzi.
• Non posizionare oggetti contenenti liquidi, come un vaso di fiori, su questa unità.
• Utilizzare gli accessori consigliati.
• Non rimuovere le coperture.
• Non riparare questa unità da soli. Per qualsiasi riparazione rivolgersi a personale tecnico qualificato.

Evitare l'uso nelle seguenti condizioni
• Temperature estreme elevate o basse durante uso, stoccaggio o trasporto.
• Smaltimento di una batteria nel fuoco o in un forno caldo, o meccanicamente schiacciando o tagliando una batteria, che può portare ad un'esplosione.
• Temperatura estremamente alta e/o pressione dell'aria estremamente bassa che può portare ad un'esplosione o alla perdita di liquido o gas infiammabile.

• Evitare di usare o posizionare questa unità vicino a fonti di calore.
• Non ascoltare questa unità ad alto volume in luoghi dove è necessario percepire i suoni provenienti dall'ambiente circostante per motivi di sicurezza, come attraversamenti stradali e cantieri.
• Non utilizzare questa unità vicino a dispositivi medici. Questa unità utilizza dei magneti, per cui può influire sul funzionamento di pacemaker, defibrillatori e altri dispositivi medici. Se si stanno utilizzando dispositivi di questo tipo e si hanno dei dubbi, consultare il proprio medico prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
• Tenere l'unità lontano da qualsiasi dispositivo sensibile al magnetismo. Dispositivi come un orologio potrebbero non funzionare correttamente.

■ **Copriauricolare**
• Tenere i copriauricolare fuori della portata dei bambini, per evitare che li possano ingerire.
• Fissare i copriauricolare in modo fermo. Se rimangono nelle orecchie dopo essersi distaccati, questo può causare lesioni o disturbi.

■ **Allergie**
• Sospendere l'utilizzo se si avverte fastidio con gli auricolari o con qualsiasi altro componente a diretto contatto con la pelle.
• L'uso continuato può causare infiammazioni cutanee o altre reazioni allergiche.

■ **Precauzioni per l'ascolto con gli auricolari**
• Un'eccessiva pressione acustica dagli auricolari o dalle cuffie può causare la perdita dell'udito.
• Non usare gli auricolari ad alto volume. Gli esperti dell'udito raccomandano di evitare un uso prolungato.
• In caso di ronzio nelle orecchie, ridurre il volume o interrompere l'utilizzo.
• Non usare mentre si guida un veicolo. Questo può creare pericolo al traffico ed è illegale in molte aree.
• Applicare estrema cautela o interrompere temporaneamente l'uso in situazioni potenzialmente pericolose.

Durante l'uso, questa unità potrebbe essere soggetta all'interferenza radio causata da telefoni cellulari. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questa unità e il cellulare.

Usare solo il cavo di ricarica USB in dotazione quando si effettua il collegamento ad un computer.

Dati tecnici

■ **Generale**

Alimentazione	CC 5 V, 75 mA (Batteria interna: 3,7 V (Litio-polimero))
Autonomia*1	Circa 18 ore (AAC)
Tempo di carica*2 (25 °C)	Circa 3 ore
Intervallo temperatura in carica	da 10 °C a 35 °C
Temperatura di esercizio	da 0 °C a 40 °C
Umidità di esercizio	Umidità relativa da 35 % a 80 % (senza condensa)
Peso	Circa 18 g

■ **Sezione Bluetooth®**

Banda di frequenza	Da 2402 MHz a 2480 MHz
Profili supportati	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Codec supportati	SBC, AAC

*1 Può ridursi a seconda delle condizioni operative.
*2 Tempo necessario per caricare completamente una batteria scarica.
• Dati tecnici soggetti a modifiche senza preavviso.

Risoluzione dei problemi

Prima di richiedere assistenza, effettuare i seguenti controlli. In caso di dubbi su alcuni controlli o nel caso in cui le soluzioni indicate non risolvano il problema, rivolgersi al proprio rivenditore per le istruzioni.

Nessun suono.
• Accertarsi che l'unità ed il dispositivo Bluetooth® siano collegati correttamente. (➜ **Retro,** D)
• Verificare se la musica viene riprodotta sul dispositivo Bluetooth®.
• Accertarsi che l'unità sia accesa e che il volume impostato non sia troppo basso.
• Abbinare e collegare nuovamente il dispositivo Bluetooth® all'unità. (➜ **Retro,** E)
• Verificare se il dispositivo compatibile Bluetooth® supporta il profilo "A2DP". Per informazioni sui profili, vedere "Ascolto di musica" in "Istruzioni per l'uso (formato PDF)". Vedere anche il manuale operativo del dispositivo compatibile Bluetooth®.

Volume basso.
• Aumentare il volume dell'unità. (➜ **Retro,** E)
• Aumentare il volume del dispositivo Bluetooth®.

L'audio dal dispositivo è instabile. / Troppo rumore. / La qualità audio non è buona.
• L'audio può risultare disturbato se i segnali vengono bloccati. Non coprire completamente questa unità con il palmo della mano, ecc.
• Il dispositivo potrebbe essere fuori dal range di comunicazione di 10 m. Avvicinare il dispositivo a questa unità.
• Rimuovere eventuali ostacoli tra l'unità e il dispositivo.
• Spegnere qualsiasi dispositivo wireless LAN quando non viene utilizzato.

Non si riesce ad ottenere il collegamento con il dispositivo.
• Cancellare le informazioni di abbinamento relative a questa unità dal dispositivo Bluetooth®, quindi effettuare nuovamente l'abbinamento. (➜ **Retro,** D)

Non si sente l'altra persona.
• Accertarsi che l'unità ed il telefono abilitato Bluetooth® siano accesi.
• Accertarsi che l'unità ed il telefono abilitato Bluetooth® siano collegati. (➜ **Retro,** D)
• Controllare le impostazioni audio del telefono abilitato Bluetooth®. Commutare il dispositivo di chiamata sull'unità se è impostato sul telefono abilitato Bluetooth®. (➜ **Retro,** D)
• Se il volume della voce dell'altra persona è troppo basso, aumentare il volume sia dell'unità sia del telefono abilitato Bluetooth®.

Impossibile effettuare una telefonata.
• Verificare se il dispositivo compatibile Bluetooth® supporta il profilo "HSP" o "HFP". Per dettagli sui profili, vedere "Ascolto di musica" e "Effettuare una telefonata" in "Istruzioni per l'uso (formato PDF)". Vedere anche il manuale operativo del telefono abilitato Bluetooth®.

L'unità non risponde.
• Questa unità può essere reimpostata quando non è possibile effettuare operazioni. Per resettare l'unità, collegare questa unità ad un computer usando il cavo di ricarica USB. (Le informazioni di abbinamento dei dispositivi non saranno cancellate.)

Impossibile caricare l'unità.
• La porta USB che state usando funziona correttamente? Se il vostro computer dispone di altre porte USB, scollegare il connettore dalla porta attuale e collegarlo ad una delle altre porte.
• Se non è possibile effettuare le operazioni menzionate in precedenza, scollegare il cavo di ricarica USB e collegarlo nuovamente.
• Se il tempo di carica ed il tempo di funzionamento si riducono, la batteria potrebbe essere esaurita. (Numero di ricariche della batteria installata: Circa 300)

Il LED non si accende durante la carica. / Il LED lampeggia durante la ricarica. / La carica richiede più tempo.
• Il cavo di ricarica USB è collegato saldamente al terminale USB del computer? (➜ **Retro,** B)
• Accertarsi di caricare ad una temperatura ambiente tra 10 °C e 35 °C.

L'unità non si accende.
• L'unità è in ricarica? Non è possibile accendere l'unità durante la ricarica. (➜ **Retro,** B)

Polski

Zasady bezpieczeństwa

■ **Urządzenie**

OSTRZEŻENIE:
W celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenia produktu,
• Nie wystawiać niniejszego urządzenia na działanie deszczu, wilgoci, cieknących lub rozpryskiwanych płynów.
• Nie stawiać na niniejszym urządzeniu przedmiotów napełnionych cieczą, takich jak wazony.
• Stosować zalecane akcesoria.
• Nie usuwać żadnych osłon.
• Nie naprawiać niniejszego urządzenia we własnym zakresie. Przekazać niniejsze urządzenie do naprawy wykwalifikowanemu personelowi serwisowemu.

Unikać następujących sytuacji
• Wyjątkowo wysokiej lub niskiej temperatury podczas użytkowania, przechowywania lub transportu.
• Nie wrzucać baterii do ognia lub pieca, a także nie miażdżyć oraz nie przecinać, gdyż może to doprowadzić do wybuchu.
• Wyjątkowo wysokiej temperatury i/lub wyjątkowo niskiego ciśnienia, które mogą doprowadzić do eksplozji lub wycieku łatwopalnej cieczy lub gazu.

• Unikać używania niniejszego urządzenia lub umieszczania go w pobliżu źródeł ciepła.
• Nie słuchać bardzo głośno muzyki na niniejszym urządzeniu w miejscach, w których konieczne jest usłyszenie dźwięków pochodzących z otoczenia w celu zapewnienia bezpieczeństwa, takich jak przejazdy kolejowe i place budowy.
• Nie używać niniejszego głównego urządzenia w pobliżu urządzeń medycznych. Niniejsze główne urządzenie wykorzystuje magnesy, dzięki czemu może wpływać na działanie rozruszników serca, defibrylatorów i innych urządzeń medycznych. W przypadku korzystania z takich urządzeń i wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu.
• Trzymaj urządzenie z dala od przedmiotów podatnych na magnetyzm. Urządzenia takie jak zegarek mogą nie działać poprawnie.

■ **Wkładki douszne**
• Wkładki douszne należy trzymać z dala od dzieci, aby zapobiec ich połknięciu.
• Dokładnie zamocuj wkładki douszne. Pozostawienie wkładek w uszach po zdjęciu słuchawek może doprowadzić do urazu lub choroby.

■ **Alergie**
• Zaprzestać użytkowania słuchawek w przypadku odczuwania dyskomfortu związanego ze słuchawkami dousznymi lub innymi częściami, które mają bezpośredni kontakt ze skórą.
• Kontynuowanie użytkowania niniejszego urządzenia może spowodować wysypkę lub wywołać inne reakcje alergiczne.

■ **Środki ostrożności dotyczące słuchania przez słuchawki**
• Nadmierne ciśnienie dźwięku emitowanego ze słuchawek może powodować uszkodzenie słuchu.
• Nie słuchać bardzo głośnej muzyki przez słuchawki. Eksperci ds. słuchu odradzają słuchania muzyki przez dłuższy czas przez słuchawki.
• W przypadku wystąpienia dzwonienia w uszach należy zmniejszyć poziom głośności lub zaprzestać użytkowania słuchawek.
• Nie korzystać ze słuchawek podczas prowadzenia pojazdów zmotoryzowanych. Może to spowodować zagrożenie w ruchu i jest niezgodne z prawem na wielu obszarach.
• Należy zachować szczególną ostrożność lub tymczasowo zaprzestać korzystania ze słuchawek w sytuacjach potencjalnie niebezpiecznych.

Niniejsze urządzenie może być podatne na interferencje radiowe powodowane przez używane telefony komórkowe. W przypadku wystąpienia interferencji należy zwiększyć odległość pomiędzy niniejszym urządzeniem a telefonem komórkowym.

Podczas podłączania urządzenia do komputera stosuj wyłącznie dołączony do zestawu przewód ładujący USB.

Dane techniczne

■ **Ogólne**

Zasilanie	DC 5 V, 75 mA (Bateria wewnętrzna: 3,7 V (litowo-polimerowa))
Czas pracy*1	Około 18 godzin (AAC)
Czas ładowania*2 (25 °C)	Około 3 godzin
Zakres temperatur ładowania	10 °C do 35 °C
Zakres temperatur pracy	0 °C do 40 °C
Zakres wilgotności roboczej	35 %RH do 80 %RH (bez kondensacji)
Masa	Około 18 g

■ **Sekcja Bluetooth®**

Pasmo częstotliwości	2402 MHz do 2480 MHz
Obsługiwane profile	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Obsługiwane kodowanie	SBC, AAC

*1 Może wynosić mniej w zależności od warunków pracy.
*2 Czas potrzebny na naładowanie wyczerpanej baterii do pełna.
• Dane techniczne mogą się zmienić bez uprzedzenia.

Rozwiązywanie problemów

Przed oddaniem urządzenia do naprawy należy sprawdzić następujące pozycje. W przypadku wątpliwości dotyczących niektórych punktów kontroli lub gdy zalecane czynności naprawcze nie rozwiązały problemu, skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania dalszych zaleceń.

Brak dźwięku.
• Upewnij się, że niniejsze urządzenie i urządzenie z funkcją Bluetooth® zostały prawidłowo połączone. (➜ **Tylna strona,** D)
• Sprzawdź, czy muzyka jest odtwarzana w urządzeniu z funkcją Bluetooth®.
• Upewnij się, że niniejsze urządzenie zostało włączone oraz że głośność nie jest ustawiona na niski poziom.
• Ponownie sparuj i podłącz urządzenie z funkcją Bluetooth® z niniejszym urządzeniem. (➜ **Tylna strona,** B)
• Sprawdź, czy kompatybilne urządzenie z funkcją Bluetooth® obsługuje profil "A2DP". Szczegółowe informacje o profilach znajdują się w sekcji "Słuchanie muzyki" w "Instrukcja obsługi (format PDF)". Zapoznaj się także z instrukcją obsługi urządzenia kompatybilnego z funkcją Bluetooth®.

Mała głośność.
• Zwiększ poziom głośności niniejszego urządzenia. (➜ **Tylna strona,** E)
• Zwiększ poziom głośności urządzenia z funkcją Bluetooth®.

Dźwięk z urządzenia został przerwany. / Zbyt wiele szumów. / Jakość dźwięku jest niska.
• Mogą wystąpić zakłócenia dźwięku w przypadku zablokowanych sygnałów. Nie zasłaniaj całkowicie niniejszego urządzenia dłonią itp.
• Urządzenie może znajdować się poza zakresem komunikacji wynoszącym 10 m. Umieść urządzenie bezprzewodowe bliżej niniejszego urządzenia.
• Usuń wszelkie przeszkody występujące pomiędzy niniejszym urządzeniem a urządzeniem bezprzewodowym.
• Wyłącz wszelkie nieużywane bezprzewodowe urządzenia LAN.

Nie można podłączyć urządzenia.
• Usuń dane parowania dot. niniejszego urządzenia z urządzenia z funkcją Bluetooth®, a następnie sparuj je ponownie. (➜ **Tylna strona,** D)

Nie słychać drugiej osoby.
• Upewnij się, że niniejsze urządzenie i telefon z włączoną funkcją Bluetooth® są włączone.
• Upewnij się, że niniejsze urządzenie i telefon z włączoną funkcją Bluetooth® zostały połączone. (➜ **Tylna strona,** D)
• Sprawdź ustawienia audio w telefonie z włączoną funkcją Bluetooth®. Przełącz urządzenie do obsługi połączeń na niniejszym urządzeniu, jeśli jest ustawione na telefon z włączoną funkcją Bluetooth®. (➜ **Tylna strona,** D)
• Jeśli poziom głośności głosu drugiej osoby jest zbyt niski, zwiększ poziom głośności zarówno w niniejszym urządzeniu, jak i w telefonie z włączoną funkcją Bluetooth®.

Nie można nawiązać połączenia telefonicznego.
• Sprawdź, czy kompatybilne urządzenie z funkcją Bluetooth® obsługuje profil "HSP" lub "HFP". Szczegółowe informacje o profilach zawierają sekcje "Słuchanie muzyki" oraz "Wykonywanie połączenia telefonicznego" w "Instrukcja obsługi (format PDF)". Zapoznaj się także z instrukcją obsługi urządzenia telefonu z funkcją Bluetooth®.

Niniejsze urządzenie nie reaguje.
• Niniejsze urządzenie można zresetować w przypadku odrzucenia wszystkich operacji. Aby zresetować niniejsze urządzenie, podłącz je do komputera przy użyciu przewodu ładującego USB. (Informacje dotyczące parowania nie zostaną usunięte.)

Brak możliwości naładowania niniejszego urządzenia.
• Czy port USB obecnie używany działa prawidłowo? Jeśli komputer został wyposażony w inne porty USB, wyjmij wtyczkę z aktualnie używanego portu i podłącz ją do innego portu.
• Jeśli powyższe czynności nie są możliwe do wykonania, odłącz wtyczkę przewodu ładującego USB i podłącz ją ponownie.
• Jeśli czas ładowania i czas pracy ulegną skróceniu, może to oznaczać, że bateria wyczerpała się. (Liczba ładowań wbudowanej baterii: około 300)

Dioda LED nie pali się podczas ładowania. / Dioda LED miga podczas ładowania. / Ładowanie trwa dłużej.
• Czy przewód ładujący USB został prawidłowo podłączony do wejścia USB w komputerze? (➜ **Tylna strona,** B)
• Niniejsze urządzenie należy ładować w pomieszczeniu o temperaturze od 10 °C do 35 °C.

Zasilanie nie włącza się.
• Czy niniejsze urządzenie zostało naładowane? Nie można włączyć zasilania podczas ładowania. (➜ **Tylna strona,** B)

Česky

Bezpečnostní opatření

■ **Jednotka**

VAROVÁNÍ:
Za účelem snížení rizika požáru, zásahu elektrickým proudem nebo poškození výrobku,
• Chraňte zařízení před deštěm, vlhkostí, kapající a stříkající vodou.
• Nepokládejte na zařízení předměty naplněné tekutinou, např. vázy.
• Používejte doporučené příslušenství.
• Nesundávejte kryty.
• Neopravujte toto zařízení vlastními silami. Opravy musí provádět kvalifikovaní pracovníci servisu.

Nepoužívejte Nepoužívejte v následujících podmínkách:
• Mimořádně vysoké nebo nízké teploty při používání, skladování nebo přepravě.
• Likvidace baterie v ohni nebo horké peci nebo mechanické drcení a řezání baterie, které by mohlo vést k výbuchu.
• Mimořádně vysoké teploty a/nebo mimořádně nízký atmosférický tlak, který by mohl vést k výbuchu nebo prosakování hořlavé kapaliny nebo plynu.

• Neumisťujte toto zařízení poblíž zdrojů tepla.
• V místech, kde z bezpečnostních důvodů musíte slyšet zvuky z okolí, jako jsou železniční křižovatky a staveniště, neposlouchejte toto zařízení s nastaveným silným zvukem.
• Nepoužívejte toto zařízení poblíž zdravotnických přístrojů. Toto zařízení používá magnety, takže může ovlivnit funkci kardiostimulátorů, defibrilátorů a dalších zdravotních přístrojů. Pokud takové přístroje používáte a máte obavy, před použitím tohoto zařízení se poraďte se svým lékařem.
• Udržujte toto jednotku dále od zdrojů magnetizmu. Některá zařízení, jako třeba hodiny, nemusí fungovat správně.

■ **Naslouchadla**
• Naslouchadla ukládejte mimo dosah dětí. Hrozí riziko spolknutí.
• Naslouchadla nasaďte pevně. Pokud jsou ponechány v uchu po vypnutí, může dojít k úrazu nebo onemocnění.

■ **Alergie**
• Pokud začnete mít nepříjemné pocity, zatímco budou sluchátka nebo jiné část v přímém kontaktu s vaší kůží, přestaňte jednotku používat.
• Pokračování v používání může vést k vyrážkám nebo jiným alergickým reakcím.

■ **Opatření pro poslouchání ze sluchátek.**
• Příliš vysoký akustický tlak pocházející z běžných vnějších sluchátek nebo ze sluchátek do uší může způsobit ztrátu sluchu.
• Nenastavuje hlasitost zvuku ve sluchátkách na příliš silnou. Odborníci na nemoci sluchu varují před dlouhodobým souvislým používáním.
• Pokud vám zvoní v uších, snižte hlasitost nebo přerušte používání.
• Nepoužívejte, pokud řídíte motorové vozidlo. Mohlo by to znamenat riziko a v mnoha oblastech je to zakázané.
• V potenciálně nebezpečných situacích musíte být velmi obezřetní, nebo na čas přerušit používání zařízení.

Toto zařízení může přijímat rádiové rušení způsobené při používání mobilních telefonů. Pokud k takovému rušení dojde, zvětšete vzdálenost mezi tímto zařízením a mobilním telefonem.

Pokud se připojujete k počítači, používejte pouze dodaný kabel nabíjení přes rozhraní USB.

Technické údaje

■ **Obecné**

Zdroj napájení	DC 5 V, 75 mA (Interní baterie: 3,7 V (Li-polymer))
Doba provozu*1	Přibl. 18 hodin (AAC)
Doba nabíjení*2 (25 °C)	Přibl. 3 hodin
Rozsah teplot při nabíjení	10 °C až 35 °C
Rozsah provozních teplot	0 °C až 40 °C
Provozní vlhkost	35 %RH až 80 %RH (bez kondenzace)
Hmotnost	Přibl. 18 g

■ **Sekce Bluetooth®**

Frekvenční pásmo	2402 MHz až 2480 MHz
Podporované profily	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Podporovaný kodek	SBC, AAC

*1 Může být kratší, v závislosti na provozních podmínkách.
*2 Čas nutný pro úplné nabití zcela vybité baterie.
• Technické údaje podléhají změnám bez předchozího upozornění.

Odstraňování závad

Dříve, než se obrátíte na servisní službu, proveďte následující kontroly. Když pochybujete o některých kontrolních bodech nebo když navržené řešení neodstraní problém, obraťte se na svého prodejce s žádostí o pokyny.

Žádný zvuk.
• Zkontrolujte, že je toto zařízení a zařízení Bluetooth® řádně připojeno. (➜ **Zadní strana,** D)
• Zkontrolujte, že se hudba přehrává na zařízení Bluetooth®.
• Zkontrolujte, že je zařízení zapnuto a že není nastavená příliš nízká hlasitost.
• Spárujte zařízení Bluetooth® a toto zařízení znovu. (➜ **Zadní strana,** D)
• Zkontrolujte, že zařízení kompatibilní s Bluetooth® podporuje profil "A2DP". Podrobné informace o profilech jsou uvedeny v části "Poslouchání hudby" v "Návod k obsluze (ve formátu PDF)". Informace také naleznete v návodu k obsluze zařízení kompatibilního s Bluetooth®.

Nízká hlasitost.
• Zvyšte hlasitost zařízení. (➜ **Zadní strana,** E)
• Zvyšte hlasitost zařízení Bluetooth®.

Zvuk ze zařízení je přerušen. / Příliš mnoho šumu. / Špatná kvalita zvuku.
• Pokud jsou signály blokovány, může být zvuk rušen. Nezakrývejte toto zařízení dlaní atd.
• Zařízení může být mimo rozsah komunikace 10 m. Přibližte zařízení k tomuto zařízení.
• Odstraňte všechny překážky mezi tímto zařízením a druhým zařízením.
• Pokud nepoužíváte bezdrátová zařízení LAN, vypněte je.

Zařízení nelze připojit.
• Ze zařízení Bluetooth® odstraňte informace o párování tohoto zařízení a poté zařízení spárujte znovu. (➜ **Zadní strana,** D)

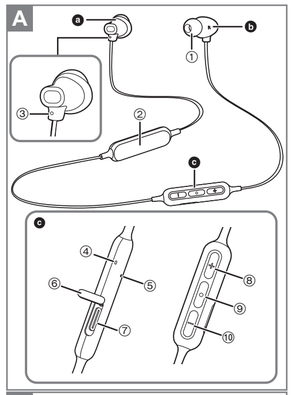
Neslyšíte druhou osobu.
• Zkontrolujte, že je toto zařízení a telefon s povolenou funkcí Bluetooth® zapnuto.
• Zkontrolujte, že je toto zařízení a telefon s povolenou funkcí Bluetooth® připojeno. (➜ **Zadní strana,** B)
• Na telefonu s povolenou funkcí Bluetooth® zkontrolujte nastavení zvuku. Pokud je volající zařízení nastaveno na telefon s povolenou funkcí Bluetooth®, přepněte jej na toto zařízení. (➜ **Zadní strana,** D)
• Pokud je hlas volajícího příliš slabý, zvyšte nastavení hlasitosti na tomto zařízení a telefonu s povolenou funkcí Bluetooth®.

Nelze provést telefonní hovor.
• Zkontrolujte, zda zařízení kompatibilní s Bluetooth® podporuje profil "HSP" nebo profil "HFP". Podrobnosti o profilech jsou uvedeny v "Poslouchání hudby" a "Volání" v "Návod k obsluze (ve formátu PDF)". Informace naleznete také v návodu k obsluze telefonu s povolenou funkcí Bluetooth®.

Toto zařízení nereaguje.
• Toto zařízení může být resetováno, když jsou všechny operace odmítnuty. Pokud chcete jednotku resetovat, připojte ji k počítači pomocí kabelu nabíjení přes rozhraní USB. (Informace o párování zařízení nebudou odstraněny.)

Zařízení nelze nabít.
• Funguje správně port USB, který používáte? Pokud je počítač vybaven dalšími porty USB, vytáhněte konektor z portu, který používáte a zasuňte jej do jednoho z dalších portů.
• Pokud nelze výše uvedené činnosti provést, vytáhněte kabel napájení přes rozhraní USB a znovu jej zasuňte.
• Pokud se doba nabíjení a doba provozu zkracuje, možná se zhroutila baterie. (Počet nabití instalované baterie: přibližně 300)

**V průběhu nabíjení se nerozsvítí kontrolka. / Kontrolky při n



Português

A Nomes das peças

ⓐ Auricular esquerdo (Ìman incorporado)
ⓑ Auricular direito (Ìman incorporado)
ⓒ Telecomando

① Auricular ② Bolsa da bateria
③ Ponto saliente a indicar o lado esquerdo
④ Indicador luminoso LED* ⑤ Microfone
⑥ Tampa USB ⑦ Terminal de carregamento (DC IN)
⑧ Botão [+] ⑨ Botão [○] ⑩ Botão [–]

* Daqui por diante chamados de "LED"

B Carregar

A bateria recarregável (instalada na unidade) não vem carregada. Carregue a bateria antes de utilizar a unidade.

1 Abra a tampa USB.
- Se encontrar humidade na área da tampa USB, limpe-a antes de abrir a tampa.

2 Ligue esta unidade a um computador (●) com o cabo de carregamento USB (fornecido) (●).
- LED (●) acende a vermelho quando estiver a efetuar o carregamento. Quando o carregamento estiver terminado, o LED desliga-se.
- Leva cerca de 3 horas a carregar por completo a bateria.
- Verifique a direção dos terminais e ligue/desligue a direito, segurando a ficha. (se ligar torto ou na direção errada, pode dar origem a um mau funcionamento ou deformação do terminal.)

- Não pode ligar a energia nem ligar a dispositivos Bluetooth® durante o carregamento.
- Certifique-se de que o computador está ligado e que não se encontra no modo inativo ou de adormecer.
- Não use quaisquer outros cabos de carregamento USB, exceto o fornecido.
- Quando a bateria começa a ter pouca energia enquanto estiver a usar a unidade, será adicionado um LED vermelho a piscar à sequência do LED azul a piscar, e será notificado por um sinal sonoro a cada 3 minutos. Quando a bateria ficar gasta, ouvirá uma notificação em inglês e a energia desliga-se.

C Ligar/desligar a unidade

Prima e mantenha premido [○] (●) desta unidade durante cerca de 3 segundos, até que o LED (azul) (●) comece a piscar.
- Soa um bip e o LED (azul) pisca lentamente.

Para desligar a unidade

Prima e mantenha premido [○] durante cerca de 3 segundos. Será ouvida uma mensagem de orientação em inglês e a energia é desligada.
- Se a unidade não estiver ligada a um dispositivo Bluetooth®, será ouvida uma mensagem de orientação em inglês e a unidade desliga-se automaticamente passados cerca de 5 minutos após parar de a usar. (Desligar automático)

D Ligar a um dispositivo Bluetooth®

■ Bluetooth® Emparelhar

1 No estado desligado, prima e mantenha premido [○] desta unidade, até que o LED comece a piscar.
– Quando o emparelhar um dispositivo pela primeira vez: Cerca de 3 segundos
– Quando emparelhar um segundo ou subsequentes dispositivos: Cerca de 5 segundos
- A unidade começa a procurar pelo dispositivo Bluetooth® para proceder à ligação, e o LED pisca alternadamente a azul e vermelho.

2 Ligue a unidade Bluetooth® e ative a função Bluetooth®.

3 Escolha "RZ-NJ320B" (●) a partir do menu do dispositivo Bluetooth®.
- Se lhe for pedida uma palavra-passe, insira "0000 (quatro zeros)" para esta unidade.
- Quando o LED (azul) piscar duas vezes a cada cerca de 2 segundos, o emparelhamento (registo) foi terminado (ligação estabelecida).

- Se a ligação a um dispositivo não for estabelecida no espaço de cerca de 5 minutos, a unidade é desligada. Efetue de novo o emparelhamento.

■ Ligar um dispositivo Bluetooth® emparelhado

1 Ligue a unidade.

2 Efetue os passos 2 e 3 de "Bluetooth® Emparelhar". (➔ acima)
- Quando o LED (azul) piscar duas vezes a cada cerca de 2 segundos, o emparelhamento (registo) foi terminado (ligação estabelecida).

E Usar os auscultadores

Quando usar as funções em baixo que estejam indicadas com a marca [✱], ligue o dispositivo Bluetooth® e a unidade.

■ Ouvir música [✱]

Selecione e reproduza a música no dispositivo Bluetooth®.
- Os auscultadores da unidade emitem música ou áudio do vídeo a ser reproduzido.

■ Controlo à distância (disponível apenas se o seu dispositivo Bluetooth® suportar perfis Bluetooth® "AVRCP") [✱]

(exemplo de funcionamento)

Reprodução / Pausa:	Prima [○](●).
Aumenta o volume:	Prima [+] (●).
Diminui o volume:	Prima [–] (●).
Passa para a faixa seguinte:	Prima e mantenha premido [+] durante cerca de 2 segundos.
Volta ao início da faixa atual:	Prima e mantenha premido [–] durante cerca de 2 segundos.

- O volume pode ser ajustado em 16 níveis. Quando o volume estiver no máximo ou mínimo, premir mais uma vez dá origem a um sinal sonoro de notificação.

■ Fazer uma chamada telefónica [✱]

1 Prima [○] (●) na unidade e atenda a chamada recebida.
- (Apenas HFP) Para rejeitar a chamada recebida, prima rapidamente [○] duas vezes.

2 Comece a falar.

3 Prima [○] para terminar a chamada telefónica.

- (Apenas HFP) Pode ser difícil ouvir conversas ao telefone quando a unidade for utilizada em locais com elevado ruído ambiente, no exterior ou noutros locais expostos a ventos fortes. Nesse caso, mude de local ou passe o dispositivo de conversação para o telemóvel com Bluetooth® para continuar a chamada. (Prima rapidamente duas vezes [○] na unidade para mudar.)
- Pode fazer chamadas telefónicas com o telemóvel Bluetooth® usando o microfone da unidade e uma aplicação do telemóvel Bluetooth®. **(➔ em baixo, "Ativar funções por voz")**
- Aplicações de chamadas não são suportadas.

■ Ativar funções por voz [✱]

Pode ativar Siri ou outras funções de voz com um botão na unidade. **Prima duas vezes rapidamente [○] (●) nesta unidade.**

■ Quando os auscultadores são retirados das orelhas e pendurados no pescoço (●)

Quando os auscultadores são retirados das orelhas e pendurados no pescoço, pode fixar as estruturas esquerda e direita uma à outra, usando os ímanes incorporados.

■ Restaurar as predefinições de fábrica

Carregue a bateria antes de restaurar as predefinições.

1 Enquanto a unidade estiver desligada, prima e mantenha premido [○] (●) durante, pelo menos, 5 segundos, até que o LED comece a piscar alternadamente a azul e vermelho.

2 Enquanto o LED estiver a piscar alternadamente a azul e vermelho, prima e mantenha premido [+] (●) e [–] (●) em simultâneo durante, pelo menos, 5 segundos.
- As predefinições de fábrica serão restauradas após o LED (azul) piscar rapidamente e a unidade se desligar.

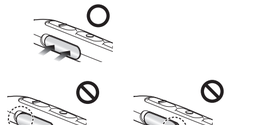
- Quando emparelhar de novo um dispositivo, apague a informação de registo (Dispositivo: "RZ-NJ320B") a partir do menu do dispositivo Bluetooth®, e registe de novo esta unidade com o dispositivo Bluetooth®. (➔ D)

Manutenção

Limpe esta unidade com um pano seco e suave.
- Não use solventes, incluindo benzeno, diluente, álcool, detergente para a loiça, produtos de limpeza químicos, etc. Isto pode deteriorar ou descolorir a estrutura exterior.

Manter o desempenho da bateria
- Se não usar o aparelho durante um longo período de tempo, carregue-o por completo a cada 6 meses para manter o desempenho da bateria.

Resolução de problemas (➔ Capa)



Português
■ **Feche bem a tampa do terminal de carregamento.**
■ **Não toque no terminal de carregamento com as mãos molhadas.**
- Se o terminal de carregamento entrar em contacto com o suor ou algum líquido, pode ocorrer um mau funcionamento.

Italiano
■ **Chiudere saldamente il coperchio del terminale di carica.**
■ **Non toccare il terminale di carica con le mani bagnate.**
- Se sul terminale di carica è presente sudore o liquido, può verificarsi un malfunzionamento.

Polski
■ **Dokładnie zamknij osłonę gniazda ładowania.**
■ **Nie wolno dotykać gniazda ładowania mokrymi dłońmi.**
- Jeśli na gnieździe ładowania znajdzie się pot lub ciecz, może dojść do usterki.

Česky
■ **Důkladně zavřete kryt konektoru nabíjení.**
■ **Nesahejte na konektor nabíjení mokrýma rukama.**
- Pokud se na nabíjecí konektor dostane vlhkost, může dojít k poruše.

Italiano

A Nomi delle parti

ⓐ Auricolare sinistro (Magnete incorporato)
ⓑ Auricolare destro (Magnete incorporato)
ⓒ Controllo remoto

① Copriauricolare ② Custodia della batteria
③ Punto in rilievo che indica il lato sinistro
④ Spia LED* ⑤ Microfono
⑥ Coperchio USB ⑦ Terminale carica (DC IN)
⑧ Tasto [+] ⑨ Tasto [○] ⑩ Tasto [–]

* Di seguito chiamato "LED"

B Carica

La batteria ricaricabile (installata nell'unità) inizialmente non è carica. Caricare la batteria prima di utilizzare questa unità.

1 Aprire il coperchio USB.
- Se nell'area del coperchio USB è presente umidità, rimuoverla prima di aprire il coperchio.

2 Collegare questa unità ad un computer (●) usando il cavo di ricarica USB (in dotazione) (●).
- Questo LED (●) si accende in rosso quando è in corso la carica. Quando la carica è completata, il LED si spegne.
- È necessaria circa 3 ore per caricare completamente una batteria scarica.
- Verificare la direzione dei terminali ed inserire/rimuovere in linea retta tenendo il connettore. (In caso di inserimento obliquo o in direzione errata il terminale può deformarsi e questo può causare un malfunzionamento.)

- Non è possibile accendere l'unità o collegarsi a dispositivi Bluetooth® durante la carica.
- Accertarsi che il computer sia acceso e non sia in modalità standby o sleep.
- Non usare un cavo di ricarica USB diverso da quello in dotazione.
- Quando la batteria inizia ad essere scarica mentre si sta utilizzando l'unità, alle sequenze di lampeggi blu del LED verranno aggiunti dei lampeggi rossi, e l'operatore verrà avvisato con un segnale sonoro ogni 3 minuti circa. Quando la batteria è scarica, si sentirà un messaggio guida in inglese e l'unità verrà spenta.

C Accensione/spegnimento

Tenere premuto [○] (●) su questa unità per circa 3 secondi sino a che il LED (blu) (●) lampeggia.
- Verrà emesso un segnale sonoro, ed il LED (blu) lampeggerà lentamente.

Per spegnere

Tenere premuto [○] per circa 3 secondi. Si sentirà un messaggio guida in inglese e l'unità verrà spenta.
- Se l'unità non è collegata ad un dispositivo Bluetooth®, si sentirà un messaggio guida in inglese e l'unità verrà spenta automaticamente circa 5 minuti dopo il termine dell'utilizzo. (Spegnimento automatico)

D Connessione di un dispositivo Bluetooth®

■ Abbinamento Bluetooth®

1 In stato spento, tenere premuto [○] su questa unità sino a che il LED lampeggia.
– Quando si abbina un dispositivo per la prima volta: Circa 3 secondi
– Quando si abbina un secondo dispositivo o dispositivi successivi: Circa 5 secondi
- L'unità inizia a cercare il dispositivo Bluetooth® per il collegamento, ed il LED lampeggia alternativamente in blu ed in rosso.

2 Accendere l'unità Bluetooth®, ed abilitare la funzione Bluetooth®.

3 Selezionare "RZ-NJ320B" (●) dal menu del dispositivo Bluetooth®.
- Se viene richiesta una password, immettere "0000 (quattro zeri)" per questa unità.
- Quando il LED (blu) lampeggia due volte ogni circa 2 secondi, l'abbinamento (registrazione) è completato. (Collegamento stabilito)

- Se il collegamento ad un dispositivo non viene stabilito entro circa 5 minuti, l'unità si spegne. Effettuare nuovamente l'abbinamento.

■ Connessione ad un dispositivo Bluetooth® abbinato

1 Accendere questa unità.

2 Effettuare il passaggio 2 e 3 di "Abbinamento Bluetooth®". (➔ sopra)
- Quando il LED (blu) lampeggia due volte ogni circa 2 secondi, l'abbinamento (registrazione) è completato. (Collegamento stabilito)

E Utilizzo dell'auricolare

Quando si usano le funzioni seguenti che sono indicate con il simbolo [✱], collegare il dispositivo Bluetooth® all'unità.

■ Ascolto di musica [✱]

Selezionare e riprodurre la musica sul dispositivo Bluetooth®.
- Gli auricolari dell'unità emetteranno la musica o l'audio del video riprodotto.

■ Controllo remoto (Disponibile solo se il proprio dispositivo Bluetooth® supporta profili Bluetooth® "AVRCP") [✱]

(Esempio di operazione)

Riproduzione / Mettere in pausa:	Premere [○] (●).
Aumentare il volume:	Premere [+] (●).
Ridurre il volume:	Premere [–] (●).
Passare all'inizio del brano successivo:	Tenere premuto [+] per circa 2 secondi.
Ritornare all'inizio del brano corrente:	Tenere premuto [–] per circa 2 secondi.

- Il volume può essere regolato su 16 livelli. Quando il volume è al livello massimo o minimo, se si preme il tasto ancora una volta verrà emesso un segnale sonoro di notifica.

■ Effettuare una telefonata [✱]

1 Premere [○] (●) sull'unità e rispondere alla chiamata in ingresso.
- (solo HFP) Per rifiutare la chiamata in ingresso, premere velocemente due volte [○].

2 Iniziare a parlare.

3 Premere [○] per terminare la telefonata.

- (solo HFP) Potrebbe essere difficile sentire le conversazioni telefoniche quando l'unità viene usata in luoghi con forte rumore ambientale o all'aperto o in altri luoghi esposti a forti venti. In quel caso, cambiare la posizione da cui si chiama o commutare il dispositivo di chiamata sul telefono abilitato Bluetooth® per continuare la chiamata. (Premere due volte velocemente [○] sull'unità per commutare.)
- È possibile fare in modo che il telefono abilitato Bluetooth® effettui telefonate usando il microfono dell'unità ed un'app del telefono abilitato Bluetooth®. **(➔ sotto, "Attivazione delle funzioni vocali")**
- Le app che consentono di effettuare chiamate non sono supportate.

■ Attivazione delle funzioni vocali [✱]

È possibile attivare Siri o altre funzioni vocali con un tasto sull'unità. **Premere velocemente due volte [○] (●) sull'unità.**

■ Quando gli auricolari vengono tolti dalle orecchie e tenuti appesi al collo (●)

Quando gli auricolari vengono tolti dalle orecchie e tenuti appesi al collo, è possibile far aderire tra loro il padiglione destro e quello sinistro mediante i magneti incorporati.

■ Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Caricare la batteria prima di resettare l'unità.

1 Mentre l'unità è spenta, tenere premuto [○] (●) per almeno 5 secondi sino a che il LED inizia a lampeggiare alternativamente in blu e rosso.

2 Mentre il LED lampeggia alternativamente in blu e rosso, tenere premuti contemporaneamente [+] (●) e [–] (●) per almeno 5 secondi.
- Le impostazioni predefinite verranno ripristinate dopo che il LED (blu) lampeggia velocemente e l'unità si spegne.

- Quando si abbina nuovamente un dispositivo, cancellare le informazioni di registrazione (Dispositivo: "RZ-NJ320B") da menu del dispositivo Bluetooth®, e registrare nuovamente questa unità con il dispositivo Bluetooth®. (➔ D)

Manutenzione

Pulire questa unità con un panno morbido asciutto.
- Non utilizzare solventi come benzina, diluenti, alcol, detergenti per la cucina, panni chimici, ecc. Questo può causare il deterioramento o lo scolorimento dell'involucro esterno.

Mantenere le prestazioni della batteria
- In caso di inutilizzo per un lungo periodo, caricare completamente questa unità una volta ogni 6 mesi per mantenere le prestazioni della batteria.

Risoluzione dei problemi (➔ Fronte)

Polski

A Nazwy części

ⓐ Lewa słuchawka (Wbudowany magnes)
ⓑ Prawa słuchawka (Wbudowany magnes)
ⓒ Zdalne sterowanie

① Wkładka douszna ② Komora baterii
③ Wypukła kropka wskazuje lewą stronę
④ Wskaźnik LED* ⑤ Mikrofon
⑥ Pokrywa USB ⑦ Wejście ładowania (DC IN)
⑧ Przycisk [+] ⑨ Przycisk [○] ⑩ Przycisk [–]

* Dalej zwany "diodą LED"

B Ładowanie

Bateria wielokrotnego ładowania (zamontowana w niniejszym urządzeniu) nie została wstępnie naładowana. Naładuj baterię przed użyciem niniejszego urządzenia.

1 Otwórz pokrywę USB.
- Jeśli w obszarze pokrywy USB znajduje się wilgoć, należy ją wytrzeć przed otwarciem pokrywy.

2 Podłącz niniejsze urządzenie do komputera (●) przy użyciu przewodu ładującego USB (w zestawie) (●).
- Podczas ładowania dioda LED (●) będzie świeciła się na czerwono. Po zakończeniu ładowania dioda LED zgaśnie.
- Całkowite naładowanie wyładowanej baterii zajmuje ok. 3 godziny.
- Sprawdź ułożenie gniazd i włóż/wyjmij prosto trzymając wtyczkę. (Podłączenie ukośne lub odwrotne może doprowadzić do nieprawidłowego działania poprzez odkształcenie gniazda.)

- Podczas ładowania nie można włączyć zasilania ani nawiązać połączenia z urządzeniami Bluetooth®.
- Upewnij się, że komputer jest włączony i nie znajduje się w trybie czuwania ani uśpienia.
- Należy używać wyłącznie przewodu ładującego USB dołączonego do urządzenia.
- Gdy poziom baterii zacznie się wyczerpywać podczas korzystania z urządzenia, do niebieskich sekwencji migania diody LED dodane zostaną czerwone mignięcia, co 3 minuty nastąpi również powiadomienie pojedynczym sygnałem dźwiękowym. Jeśli bateria będzie bliska wyczerpania, odtworzony zostanie komunikat w języku angielskim, a zasilanie zostanie wyłączone.

C Włączanie/wyłączanie zasilania

Naciśnij i przytrzymaj przez ok. 3 sekundy przycisk [○] (●) na niniejszym urządzeniu aż dioda LED (niebieska) (●) zacznie migać.
- Zostanie odtworzony sygnał dźwiękowy, a dioda LED (niebieska) będzie powoli migać.

Wyłączanie zasilania

Naciśnij i przytrzymaj [○] przez ok. 3 sekundy. Zostanie odtworzony komunikat w języku angielskim, a zasilanie zostanie wyłączone.
- Jeśli niniejsze urządzenie nie jest podłączone do urządzenia z funkcją Bluetooth®, urządzenie odtworzy komunikat w języku angielskim i wyłączy się automatycznie około 5 minut po zakończeniu jego użytkowania. (Automatyczne wyłączanie zasilania)

D Podłączanie urządzenia Bluetooth®

■ Parowanie Bluetooth®

1 W stanie wyłączonym naciśnij i przytrzymaj przycisk [○] na niniejszym urządzeniu aż dioda LED zacznie migać.
– Podczas parowania z urządzeniem po raz pierwszy: przez ok. 3 sekundy
– Podczas parowania z drugim lub kolejnym urządzeniem: przez ok. 5 sekund
- Niniejsze urządzenie rozpocznie wyszukiwanie urządzenia z funkcją Bluetooth®, aby się z nim połączyć, a dioda LED będzie migać na przemian na niebiesko i czerwono.

2 Włącz zasilanie urządzenia z funkcją Bluetooth®, a następnie włącz funkcję Bluetooth®.

3 Wybierz pozycję "RZ-NJ320B" (●) w menu urządzenia Bluetooth®.
- W przypadku poproszenia o podanie kodu wprowadź kod "0000 (cztery zera)" niniejszego urządzenia.
- Kiedy dioda LED (niebieska) zamiga dwukrotnie co ok. 2 sekundy, parowanie (rejestracja) zostało zakończone. (Nawiązano połączenie)

- Jeśli połączenie z urządzeniem bezprzewodowym nie zostanie ustanowione w ciągu około 5 minut, niniejsze urządzenie zostanie wyłączone. Wykonaj ponownie parowanie.

■ Podłączanie sparowanego urządzenia Bluetooth®

1 Włącz to urządzenie.

2 Wykonaj kroki 2 i 3 procedury "Parowanie Bluetooth®". (➔ powyżej)
- Kiedy dioda LED (niebieska) zamiga dwukrotnie co ok. 2 sekundy, parowanie (rejestracja) zostało zakończone. (Nawiązano połączenie)

E Użytkowanie słuchawek

Podczas korzystania z poniższych funkcji oznaczonych symbolem [✱] połącz urządzenie Bluetooth® oraz niniejsze urządzenie.

■ Słuchanie muzyki [✱]

Wybierz i odtwórz muzykę na urządzeniu z funkcją Bluetooth®.
- Słuchawki urządzenia będą odtwarzać muzykę lub dźwięk odtwarzanego wideo.

■ Zdalne sterowanie (Dostępne tylko w przypadku, gdy urządzenie Bluetooth® obsługuje profile "AVRCP" Bluetooth®) [✱]

(Przykład operacji)

Odtwórz / Pauza:	Naciśnij [○] (●).
Zwiększ głośność:	Naciśnij [+] (●).
Zmniejsz głośność:	Naciśnij [–] (●).
Przesuń do początku następnej ścieżki dźwiękowej:	Naciśnij i przytrzymaj [+] przez ok. 2 sekundy.
Powróć do początku aktualnie odtwarzanej ścieżki dźwiękowej:	Naciśnij i przytrzymaj [–] przez ok. 2 sekundy.

- Głośność można regulować w zakresie 16 poziomów. Gdy głośność jest na poziomie maksymalnym lub minimalnym, dodatkowe naciśnięcie wygeneruje sygnał dźwiękowy powiadomienia.

■ Wykonywanie połączenia telefonicznego [✱]

1 Naciśnij [○] (●) na niniejszym urządzeniu i odbierz rozmowę.
- (Tylko HFP) Aby odrzucić połączenie przychodzące, dwukrotnie naciśnij szybko przycisk [○].

2 Rozpocznij rozmowę.

3 Naciśnij [○], aby zakończyć połączenie telefoniczne.

- (Tylko HFP) Prowadzenie rozmów telefonicznych może być trudne, gdy urządzenie jest używane w miejscach o dużym natężeniu hałasu otoczenia lub na zewnątrz w miejscach narażonych na silne wiatry. W takim przypadku należy zmienić lokalizację lub przełączyć się na telefon Bluetooth®, aby kontynuować rozmowę. (Naciśnij szybko dwukrotnie [○], aby dokonać zmiany.)
- Istnieje możliwość wykonywania połączeń telefonicznych za pomocą telefonu z funkcją Bluetooth® z wykorzystaniem mikrofonu niniejszego urządzenia oraz aplikacji telefonu z funkcją Bluetooth®. **(➔ poniżej, "Aktywowanie funkcji głosowych")**
- Aplikacje połączeń nie są obsługiwane.

■ Aktywowanie funkcji głosowych [✱]

Siri lub inne funkcje głosowe można aktywować za pomocą przycisków na urządzeniu. **Dwa razy naciśnij szybko przycisk [○] (●) niniejszego urządzenia.**

■ Gdy słuchawki są wyjęte z uszu i wiszą na szyi (●)

Gdy słuchawki są wyjęte z uszu i wiszą na szyi, można, można złączyć lewą i prawą muszlę za pomocą wbudowanych magnesów.

■ Przywracanie ustawień fabrycznych

Naładuj baterię przed przywróceniem ustawień.

1 Gdy niniejsze urządzenie jest wyłączone, naciśnij i przytrzymaj [○] (●) przez co najmniej 5 sekund, aż dioda LED zacznie migać na przemian na niebiesko i czerwono.

2 Gdy dioda LED miga na przemian na niebiesko i czerwono, naciśnij i przytrzymaj [+] (●) oraz [–] (●) w tym samym czasie przez co najmniej 5 sekund.
- Ustawienia domyślne zostaną przywrócone, gdy dioda LED (niebieska) będzie migać szybko, a niniejsze urządzenie wyłączy się.

- Podczas ponownego parowania urządzenia usuń informacje dotyczące rejestracji (urządzenie: "RZ-NJ320B") z menu urządzenia Bluetooth®, a następnie ponownie zarejestruj niniejsze urządzenie na urządzeniu z funkcją Bluetooth®. (➔ D)

Konserwacja

Niniejsze urządzenie należy czyścić miękką, suchą ściereczką.
- Nie używać rozpuszczalników, w tym benzyny, rozcieńczalników, alkoholu, detergentów kuchennych, chemicznych środków do czyszczenia itd. Może to pogorszyć stan lub odbarwić zewnętrzną obudowę.

Utrzymywanie dobrego stanu baterii
- Podczas długiego okresu nieużywania raz na sześć miesięcy naładować w pełni urządzenie, aby bateria zachowała swoje właściwości.

Rozwiązywanie problemów (➔ Przednia strona)

Česky

A Názvy dílů

ⓐ Levé sluchátko (Vestavěný magnet)
ⓑ Pravé sluchátko (Vestavěný magnet)
ⓒ Dálkové ovládání

① Naslouchadlo ② Prostor pro baterii
③ Výstupek označující levou stranu
④ Kontrolka* ⑤ Mikrofon
⑥ Kryt USB ⑦ Konektor napájení (DC IN)
⑧ Tlačítko [+] ⑨ Tlačítko [○] ⑩ Tlačítko [–]

* Dále jen "kontrolka"

B Nabíjení

Dobíjecí baterie (instalovaná v zařízení) není při dodání nabita. Před použitím tohoto zařízení nabijte baterii.

1 Otevřete kryt USB.
- Pokud v oblasti krytu USB naleznete vlhkost, setřete ji dříve, než kryt otevřete.

2 Připojte toto zařízení k počítači (●) pomocí kabel nabíjení přes rozhraní USB (je součástí dodávky) (●).
- Kontrolka (●) svítí při nabíjení červeně. Po dokončení nabíjení kontrolka zhasne.
- Zcela vybitá baterie se naplno nabije přibl. za 3 hodiny.
- Zkontrolujte směry konektorů a držte zástrčku rovně a zasuňte ji dovnitř/ven. (Pokud bude zastrčena nerovně nebo v nesprávném směru, může dojít k poruše.)

- Není možné zařízení Bluetooth® během nabíjení zapnout nebo se k nim připojit.
- Zkontrolujte, že je počítač zapnutý a není v pohotovostním režimu nebo režimu spánku.
- Nepoužívejte žádný jiný kabel nabíjení přes rozhraní USB s výjimkou dodaného.
- Když se baterie blíží vybití při používání jednotky, budou přidána červená bliknutí do sekvence modrých blikání a budete také upozorněni písknutím každé 3 minuty. Pokud se baterie vybije, je slyšet anglická zpráva a napájení se vypne.

C Zapnutí/vypnutí napájení

Stiskněte a přidržte na tomto zařízení [○] (●) přibl. na 3 sekundy, až začne kontrolka (modrá) (●) blikat.
- Uslyšíte pípnutí a kontrolka bude pomalu (modře) blikat.

Vypnutí napájení

Stiskněte a přidržte [○] asi na 3 sekundy. Zazní anglická zpráva nápovědy a napájení se vypne.
- Pokud není jednotka připojena k zařízení Bluetooth®, zazní anglická zpráva nápovědy a dojde k vypnutí jednotky přibl. 5 minut poté, co jste ji přestali používat. (Automatické vypnutí)

D Připojení zařízení Bluetooth®

■ Párování Bluetooth®

1 Při vypnutém zařízení stiskněte a přidržte [○] tohoto zařízení, dokud se nerozbliká kontrolka.
– Při prvním párování zařízení: přibl. 3 sekundy
– Při druhém a dalším párování: přibl. 5 sekundy
- Jednotka začne vyhledávat zařízení Bluetooth® pro připojení a kontrolka bude blikat modře a červeně.

2 Zapněte napájení jednotky Bluetooth® a povolte funkci Bluetooth®.

3 Zvolte nabídky zařízení Bluetooth® vyberte "RZ-NJ320B" (●).
- Pokud budete vyzváni k zadání hesla, zadejte pro toto zařízení "0000 (čtyři nuly)".
- Když kontrolka zablíká (modře) dvakrát každé přibl. 2 sekundy, párování (registrace) je dokončeno. (Připojení dokončeno)

- Pokud není připojení zařízení dokončeno po dobu asi 5 minut, zařízení se automaticky vypne. Zkuste párování znovu.

■ Připojení párovaného zařízení Bluetooth®

1 Zapněte toto zařízení.

2 Proveďte kroky 2 a 3 "Párování Bluetooth®". (➔ výše)
- Když kontrolka zablíká (modře) dvakrát každé přibl. 2 sekundy, párování (registrace) je dokončeno. (Připojení dokončeno)

E Používání sluchátek

Pokud používáte níže uvedené funkce označené značkou [✱], připojte zařízení Bluetooth® a jednotku.

■ Poslouchání hudby [✱]

Na zařízení Bluetooth® vyberte a přehrajte hudbu.
- Ve sluchátkách jednotky bude znít hudba nebo zvuk přehrávaného videa.

■ Dálkové ovládání (dostupné pouze když vaše zařízení Bluetooth® podporuje profily "AVRCP" Bluetooth®) [✱]

(Příklad funkce)

Přehrávání / přerušení:	Stiskněte [○] (●).
Zvýšení hlasitosti:	Stiskněte [+] (●).
Snížení hlasitosti:	Stiskněte [–] (●).
Přechod na začátek další stopy:	Stiskněte a přidržte [+] po dobu asi 2 sekund.
Přechod na začátek aktuální stopy:	Stiskněte a přidržte [–] po dobu asi 2 sekundy.

- Hlasitost lze nastavit v 16 stupních. Když je hlasitost na maximální a minimální úrovni, další stisknutí vygeneruje pípnutí oznámení.

■ Volání [✱]

1 Na jednotce stiskněte [○] (●) a odpovězte na příchozí hovor.
- (Pouze HFP) Pokud chcete odmítnout příchozí hovor, stiskněte rychle dvakrát [○].

2 Začněte hovořit.

3 Pokud chcete ukončit hovor, stiskněte [○].

- (Pouze HFP) Může být obtížné slyšet telefonní rozhovory, pokud je jednotka používána v prostředí s velkým okolním hlukem nebo venku nebo v prostředí, kde je silný vítr. V takovém případě změňte místo volání nebo přepněte zařízení na aktivní telefon Bluetooth® a pokračujte v hovoru. (Přepněte rychlým dvojím stisknutím [○] na jednotce.)
- Pokud máte telefon s povolenou funkcí Bluetooth®, telefonujte pomocí mikrofonu zařízení a aplikace telefonu s povolenou funkcí Bluetooth®. **(➔ níže, "Aktivace funkcí ovládání hlasem")**
- Nejsou podporovány volané aplikace.

■ Aktivace funkcí ovládání hlasem [✱]

Tlačítkem na jednotce můžete aktivovat Siri nebo jiné hlasové funkce. **Přepněte rychlým dvojím stisknutím [○] (●) na tomto zařízení.**

■ Pokud jsou sluchátka sundána z uší a zavěšena okolo krku (●)

Pokud jsou sluchátka sundána z uší a zavěšena okolo krku, můžete připojit levé a pravé pouzdro k sobě pomocí vestavěných magnetů.

■ Obnovení hodnot přednastavených ve výrobním závodě

Před obnovením nastavení nabijte baterii.

1 Když je zařízení vypnuto, stiskněte a přidržte [○] (●) alespoň na 5 sekund, dokud nezačne kontrolka střídavě blikat modře a červeně.

2 Když kontrolka bliká modře a červeně, stiskněte a přidržte současně [+] (●) a [–] (●) alespoň na dobu 5 sekund.
- Hodnoty přednastavené ve výrobním závodě se obnoví poté, co začne kontrolka blikat (modře) a zařízení se vypne.

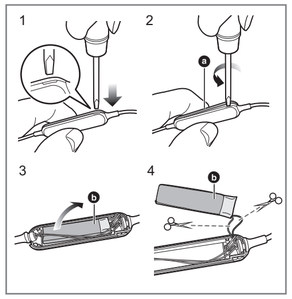
- Když pánujete zařízení znovu, odstraňte informace registrace (Zařízení: "RZ-NJ320B") z nabídky Bluetooth® zařízení a registrujte toto zařízení se zařízením Bluetooth® znovu. (➔ D)

Údržba

K čištění tohoto zařízení používejte suchý jemný hadřík.
- Nepoužívejte rozpouštědla, včetně benzínu, rozpouštědla, alkoholu, mycího prostředku na kuchyně, chemických utěrek atd. To může snížit kvalitu nebo změnit zabarvení exteriéru.

Udržení výkonu baterie
- Aby byla udržena výkonnost baterie, pokud toto zařízení po dlouhou dobu nepoužíváte, každých 6 měsíců ji nabijte.

Odstraňování závad (➔ Přední strana)



Português

Retirar a bateria quando eliminar esta unidade

As instruções seguintes não foram criadas com o intuito de reparações, mas para a eliminação desta unidade. Esta unidade não pode ser restaurada uma vez desmontada.
• Quando eliminar esta unidade, retire a bateria instalada nesta unidade e recicle-a.

■ Perigo

A bateria recarregável foi desenvolvida especificamente para este produto. Não a utilize com qualquer outro dispositivo.
Não recarregue a bateria retirada.
- Não aqueça nem exponha a chamas.
- Não deixe baterias dentro de um carro exposto à luz direta do sol durante um longo período de tempo com as portas e janelas fechadas.
- Não perfure a bateria com um prego, não a exponha a impactos, não a desmonte nem a modifique.
- Não permita que os fios toquem noutros metais ou toquem um no outro.
- Não transporte nem guarde a bateria com um colar, molas para o cabelo ou acessórios parecidos.

Se o fizer, a bateria pode aquecer, rebentar ou incendiar-se.

■ Aviso

Não coloque a bateria retirada nem outros artigo ao alcance das crianças.
A ingestão acidental de tais artigos pode ter efeitos adversos no corpo.
- Caso ache que tais artigos foram engolidos, consulte imediatamente um médico.

No caso de derrames da bateria, tome as seguintes medidas e não toque nos derrames com as mãos.
Se os derrames entrarem em contacto com os olhos, podem dar origem à perda de visão.
- Leve os olhos imediatamente com água sem os esfregar, depois consulte um médico.

Se os derrames entrarem em contacto com o seu corpo ou roupa, isso pode causar inflamação da pele ou lesões.
- Lave bem com água limpa e depois consulte um médico.

A bolsa da bateria tem uma bateria recarregável de polímero de ião de lítio incorporada. Elimine-a de acordo com as normas locais. Quando eliminar este produto, desmonte-o corretamente através do procedimento apresentado a seguir, e retire a bateria recarregável interna.
- Desmonte após a bateria ficar completamente gasta.
- Quando eliminar a bateria, contacte as autoridades locais ou o revendedor para se informar quanto ao método correto de eliminação.

1 Insira uma chave de fendas (disponível comercialmente) na bolsa da bateria.
- Certifique-se de que mantém os dedos afastados da ponta da chave de fendas.
- Use uma chave de fendas que caiba na ranhura no bolsa da bateria. Se for muito pequena, o bolsa da bateria não abra corretamente.

2 Use a chave de fendas para levantar e empurrar a cobertura superior ⓐ para cima.
- Tenha cuidado para não tocar na bateria com a chave de fendas.

3 Segure a bateria ⓑ e retire-a.

4 Retire a bateria ⓑ e separe-a da bolsa da bateria, cortando os fios, um a um, com uma tesoura.
- Isole as partes do fio da bateria retirada com fita de celofane.
- Não danifique nem desmonte a bateria.

Italiano

Come rimuovere la batteria quando si smaltisce questa unità

Le seguenti istruzioni non servono per scopi di riparazione ma per lo smaltimento di questa unità. Una volta smontata, questa unità non è ripristinabile.
• Quando si smaltisce questa unità, estrarre le batterie installate e riciclarle.

■ Pericolo

Poiché la batteria ricaricabile è specifica per questo prodotto, non usarla per dispositivi diversi.
Non caricare la batteria rimossa.
- Non riscaldare o esporre a fiamme.
- Non lasciare la batteria/e a lungo all'interno dell'auto, esposte alla luce solare diretta e con le porte e i finestrini chiusi.
- Non forare la batteria con un chiodo, non sottoporla ad impatti, non smontarla o modificarla.
- Fare in modo che i fili non tocchino parti metalliche e non vengano a contatto tra loro.
- Non trasportare o riporre la batteria con una collana, forcina per capelli, o simili.

In tali casi la batteria potrebbe generare calore, incendiarsi, o rompersi.

■ Attenzione

Riporre la batteria rimossa ed altri oggetti fuori dalla portata dei bambini.
Un ingerimento accidentale di un oggetto di questo tipo può avere un effetto sfavorevole sul corpo umano.
- Se pensate che sia stato ingerito un oggetto di questo tipo, consultate immediatamente un medico.

Se del fluido fuoriesce dalla batteria, intraprendere la seguente misura, e non toccare il fluido con le mani nude.
Il contatto del fluido con gli occhi può causare la perdita della vista.
- Lavare immediatamente gli occhi con acqua senza strofinare, quindi consultare un medico.

Se del fluido